

<p align="center">ДОГОВОР ЗА ТЪРГОВИЯ С ФИНАНСОВИ ИНСТРУМЕНТИ ЧРЕЗ ПЛАТФОРМА ЗА ЕЛЕКТРОННА ТЪРГОВИЯ</p> <p align="center">№...../ Г.</p>	<p align="center">AGREEMENT FOR TRADING WITH FINANCIAL INSTRUMENTS THROUGH AN ONLINE TRADING PLATFORM</p> <p align="center">No/ dated</p>
<p>Днес, г. (..... година), между:</p> <p>1., ЕГН, притежаващ лична карта / паспорт №....., издадена на г. от МВР-....., клиентски №, представявано от, ЕГН <i>(попълва се за физическо лице)</i></p> <p>....., регистрирано в търговския регистър с Единен Идентификационен Код (ЕИК) със седалище и адрес на управление, клиентски №, представлявано от, ЕГН, <i>(попълва се за юридическо лице),</i> наричан по-долу "КЛИЕНТ", от една страна</p> <p>и</p> <p>2. Инвестиционен посредник "КОАКТОРИИ ФИНАНС" АД, вписано в Търговския регистър с ЕИК 201042837, със седалище и адрес на управление: гр. Пловдив 4000, ул. „Козлодуй“ № 1, офис № 5, притежаващо лиценз за извършване на дейност като инвестиционен посредник № РГ-03-0234 от 01.02.2010 год., издаден по Решение № 40-ИП от 27.01.2010 г. на Комисията за финансов надзор, представявано от Росен Георгиев Караджов, ЕГН 8406234704, в качеството му на председател на Съвета на директорите, наричан по-долу „ИНВЕСТИЦИОНЕН ПОСРЕДНИК“ или „ИП“, се сключи настоящия договор, както следва:</p>	<p>On this day of year, by and between the following parties:</p> <p>1., Unified Civil Number (UCN), holder of an ID card / passport No, issued on by, client No, represented by, UCN, <i>(in respect of physical persons)</i></p> <p>....., entered in the trade register with Unified Identification Code (UIC), having its registered office and headquarters at, client No, hereby represented by, UCN, <i>(in respect of legal entities),</i> referred to here-in-below as the "CLIENT",</p> <p>and</p> <p>2. Investment intermediary "COACTORII FINANCE" AD, entered in the trade register with UIC 201042837, having its registered office and headquarters at 1 Kozloduj str., office #5, Plovdiv, Bulgaria, having a license for performance of activities as an investment intermediary No RG-03-0234 dated 01.02.2010, issued on the grounds of a Resolution No 40-IP dated 27 January 2010 by the Financial Supervision Commission of the Republic of Bulgaria, hereby represented by Rosen Karadzhev, UCN 8406234704, in his capacity as a Chairman of the Board of Directors, referred to here-in-below as the "INVESTMENT INTERMEDIARY" or "II", the present agreement was entered as follows:</p>
<p align="center">ДЕФИНИЦИИ:</p>	<p align="center">Definitions</p>
<p>Настоящият договор е двуезичен, съставен на български и английски език. В случай на несъответствие, българската версия има предимство.</p> <p>Описаните по-долу термини, освен ако контекстът не</p>	<p>The present agreement is bilingual, written in Bulgarian and English language, and in case of any discrepancy, the Bulgarian version shall prevail</p> <p>The definitions listed below, except in the case where the</p>

изисква друго, имат следните значения и могат да бъдат употребявани в единствено или множествено число, в зависимост от случая:

1. „Електронна платформа” е платформа за търговия чрез интернет, предоставена от външен ИП на Клиента, и даваща възможност за сключване на сделки с финансови инструменти; приложимите електронни платформи са посочени в Приложение 1 към настоящия договор, което може да бъде допълвано/изменяно от страните след сключване на Договора, в писмена форма.
2. „Външен инвестиционен посредник” или „външен ИП” е инвестиционен посредник, който предоставя собствена електронна платформа за търговия с финансови инструменти и с който Клиентът има директен договор/споразумение, по силата на което получава достъп до платформата.
3. „Попечител” е друг инвестиционен посредник, вкл. банка, която съхранява активите на Клиента и с която Клиентът има директен договор с предмет, включващ предоставяне на попечителски услуги по смисъла на чл. 5, ал. 3, т. 1 от ЗПФИ. Попечителят може да е едно и също лице с външния ИП по т. 2.
4. „Интернет страница” или „Уебсайт” е сайт на ИП, разположен на адрес: www.coactoriifinance.com
5. „Услуги” означава услугите, предоставяни от ИП по силата на договора.
6. „Сделка” означава всяка сделка за покупка или продажба на даден инструмент, сключена за сметка на Клиента, чрез платформата за електронна търговия, включително въз основа на нареждане на Клиента, подадено устно или по телефон.
7. „Потвърждение за сделка” означава съобщение до Клиента, съдържащо основните параметри на сделка, сключена за сметка на Клиента.
8. „Договор” означава настоящия договор, както и приложенията към него.
9. „Договор/споразумение с Външен ИП” означава договор/споразумение и приложенията към него, сключен между клиента и външен ИП.
10. „Сметка” означава сметка за активи на Клиента у Попечителя или при Външния ИП.
11. „Извлечение по сметка” означава периодичен отчет за движението на суми по дадена сметка.
12. „Отчет за сметка” означава отчет, в който се включва информация за сключените сделки, отворени позиции, марджин изисквания, парични депозити и т.н. към определен момент във времето.
13. „Упълномощено лице” означава лице, упълномощено с нотариално заверено изрично пълномощно от Клиента, което да има представителна власт и да дава инструкции на ИП.
14. „Тарифа” означава тарифата на ИП, публикувана на уебсайта.
15. „ЗПФИ” е българският Закон за пазарите на финансови инструменти.
16. „ЗППЦК” е българският Закон за публичното предлагане на ценни книжа.
17. „Наредба № 38” е Наредба № 38 от 25.07.2007 г. за изискванията към дейността на инвестиционните посредници, приета от Комисията за финансов надзор на

context requires otherwise, can be used /depending on the case/ in singular or plural:

1. “Online platform” is an online trading platform rendered to the Client by an outside investment intermediary and enabling the Client to enter into transactions in financial instruments; the applicable online platforms are listed in Attachment 1 of this Agreement which can be supplemented/amended by the parties hereto after the execution of this Agreement, in writing.
2. “Outside Investment Intermediary” or “Outside II” is an investment intermediary that renders its own online trading platform and with which the Client enters into a direct contract/agreement on the grounds of which the Client shall gain access to the platform.
3. “Custodian” is another investment intermediary, including a bank, which keeps the assets of the Client and which the Client enters into a direct agreement with, regarding the rendering of custodian services within the meaning of Art. 5, Para 3, item 1 of the MFIA. The custodian and the Outside II under item 2 above can be one and the same entity.
4. “Website” is the site of the II located at the address: www.coactoriifinance.com
5. “Services” means the services rendered by the II on the grounds of this Agreement.
6. “Transaction” means each transaction for purchase or sale of a given instrument entered into for the account of the client through the online trading platform, including on the grounds of an order placed by the Client orally or by phone.
7. “Confirmation of a transaction” means a notification to the Client containing the main parameters of the transaction entered on behalf of the Client.
8. “Agreement” means this agreement together with the attachments herewith.
9. “Contract/agreement with an Outside II” means a contract/agreement together with the attachments therewith entered into by and between the Client and an Outside II.
10. “Account” means an account for Client’s assets with the Custodian or with the Outside II.
11. “Extract from Account” means a periodic report stating the money operations in a given account.
12. “Report on Account” means a report which includes information on transactions, open positions, margin requirements, money deposits, etc., as of a specified moment.
13. “Proxy” means a person authorised to represent the Client and give instructions to the II by a notarized explicit power-of-attorney signed by the Client.
14. “Tariff” means the tariff of the II published on the website.
15. “MFIA” means the Bulgarian Markets in Financial Instruments Act.
16. “POSA” means the Bulgarian Public Offering of Securities Act.
17. “Regulation No 38” means the Regulation No 38 dated 25 July 2007 on the Requirements for the Activities of the Investment Intermediaries adopted by the Financial Supervision Commission of the Republic of Bulgaria.

In case of discrepancies between the agreement and the respective market principles, the latter shall prevail. Market principles according to the previous sentence mean principles,

<p>Република България.</p> <p>Ако има противоречие между договора и съответни пазарни принципи, пазарните принципи имат предимство. Под пазарни принципи по смисъла на предходното изречение се имат предвид принципите, разпоредбите и обичайните практики на дадена борса или организиран пазар, клирингова къща или друга организация или пазар, занимаващи се със сключването, извършването или осъществяването на сетълмента по дадена сделка или договор.</p>	<p>provisions and customs applicable to a given stock exchange, clearing house or other organization or market that are involved in the entry into, execution or clearing of a given transaction or contract and every exercise undertaken by such an exchange, clearing house, other organization or market of rights which they are entitled to or authorized for.</p>
<p style="text-align: center;">I. Предмет на договора</p>	<p style="text-align: center;">I. Subject Matter of the Agreement</p>
<p>1.1. Съгласно условията на този договор ИП предоставя на Клиента следните услуги: приемане и предаване на нареждания във връзка с финансови инструменти, включително посредничество за сключване на сделки с финансови инструменти, осъществявани посредством електронна/и платформа/и за търговия с финансови инструменти, в това число посредничество за сключване на договор/и и изпълнение на договора с външен ИП, предоставящ на Клиента достъп до електронна платформа за търговия с финансови инструменти.</p> <p>1.2. Платформата/ите по т. 1.1 е/са посочена/и в Приложение 1 към този Договор. Клиентът получава достъп до платформата/ите въз основа на директен договор/споразумение между Клиента и външния ИП, предоставящ собствена платформа, посредством която се изпълняват Клиентските нареждания. Освен останалите задължения, предвидени в този договор, ИП е длъжен да свърже Клиента и външния ИП, да посредничи за сключване на договор между тях и за осъществяване на сделките с финансови инструменти за сметка на Клиента.</p> <p>1.3. Правилата за използване и инструкциите за експлоатация на електронната платформа по т. 1.1, вкл. допустимите видове поръчки и условията за изпълнението им и за осъществяване на търговията посредством електронната платформа; първоначални и поддържащи изисквания за наличие на минимални суми по сметка на Клиента, в това число изисквания за поддържане на гаранционен депозит; комисиони на външния ИП, както и други такси и разноски извън комисионите на външния ИП, приложими по отношение на търговията чрез платформата, и другите изисквания и условия относно търговията посредством платформата, се уреждат съгласно директния договор/ споразумение между Клиента и външния ИП, който му предоставя достъп до платформата, и са посочени общо и на Интернет страницата на ИП.</p> <p>1.4. Общо описание на видовете финансови инструменти по т. 1.1 и рисковете, свързани с тях, съгласно изискванията на чл. 10 от Наредба № 38, се съдържа в Общите условия на ИП, както и на Интернет страницата на ИП. Такава информация се предоставя на Клиента и съгласно директния договор/споразумение между Клиента и външния ИП, предоставящ достъп до платформата, както и в другите правила и документи на външния ИП, предоставяни на Клиента. При подписване на настоящия договор Клиентът заявява, че е получил</p>	<p>1.1. According to the provisions of this agreement the II shall render the Client the following services: acceptance and transmission of orders related to the financial instruments, including intermediation for entry into transactions with subject financial instruments, made through an online platform/s for trading in financial instruments, including intermediation for entry into an agreement/s and implementation of the agreement with an Outside II that gives the Client access to an online platform for trading in financial instruments.</p> <p>1.2. The platform/s under item 1.1 is/are specified in Attachment 1 herewith. The Client shall gain access to the platform/s on the grounds of a direct contract/agreement entered into by and between the Client and the Outside II that renders its own online platform through which the Client's orders shall be executed. Except for the other obligations provided for herein, the II shall also be obliged to connect the Client with the Outside II, to intermediate for the entry of an agreement between the Client and the Outside II and for realization of the transactions in financial instruments for the account of the Client.</p> <p>1.3. The rules applicable for the use and the instructions for exploitation of the online platform under item 1.1, including the acceptable types of orders and the terms and conditions for the execution of the orders and for trading through the platform; the initial and maintenance requirements for minimal sums that have to be available on the account of the Client, including for maintenance of a guarantee deposit; commission fees owed to the Outside II as well as expenses other than the Outside II's commission fees as applicable to the trading through the platform, and other terms and conditions for the trading through the platform shall be regulated in accordance with the direct agreement between the Client and the Outside II who authorizes the Client to access to the platform. These terms and conditions are also specified in general on the website of the II.</p> <p>1.4. A general description of the types of financial instruments under item 1.1 and the risks related to these instruments, according to the requirements of Art. 10 of Regulation No 38 are presented in the General Conditions of the II as well as on the website of the II. Such information is made available to the Client as well in accordance with the direct contract/agreement between the Client and the Outside II that authorizes the Client to access the platform, as well as in the other rules and documents of the Outside II submitted to the Client. Upon execution of this Agreement the Client</p>

<p>пълна информация относно видовете финансови инструменти и рисковете, свързани с тях, разбира тази информация и приема рисковете.</p> <p>1.5. За изпълнение на предмета на договора следва да бъде открита сметка/и на Клиента във валута по избор на Клиента, открита при външен ИП или попечител, посочен в Приложение 1 към договора. Условието за откриване и зареждане на сметки, както и за теглене на суми от сметки, се уреждат в директен договор/споразумение между Клиента и неговия външен ИП или попечител. Тези условия са посочени общо и на Интернет страницата на ИП. Задължение единствено и само на Клиента е да следи за наличностите по своите сметки и за изпълнение на изискванията за минимални суми по тях.</p> <p>1.6. С подписване на настоящия договор Клиентът заявява, че е наясно относно следното:</p> <ul style="list-style-type: none"> - всички сделки с финансови инструменти, извършени в резултат на изпълнение на предмета на този Договор, са изцяло за сметка на Клиента и на негов риск; - сделките се извършват единствено по собствена преценка и нареждане на Клиента по негова собствена инициатива, а не въз основа на съвет или препоръка от страна на ИП; - предоставяната от ИП информация за пазара или за определени финансови инструменти не представлява препоръка за сключване или въздържане от сключване на сделка. 	<p>hereby declares that he/she has received complete information on the types of the financial instruments and the risks related therewith; he/she understands this information and agrees with the risks.</p> <p>1.5. For the purpose of implementation of the subject of this Agreement a Client's account in a currency chosen by the Client has to be opened with an Outside II or a Custodian as specified in Attachment 1 herewith. The terms and conditions for opening and crediting the accounts, as well as for debiting the accounts upon request by the Client, are regulated pursuant to a direct contract/agreement between the Client and his Outside II or Custodian. These terms and conditions are specified in general also on the website of the II. Only the Client shall be responsible for the inspection of the availability of funds in his/her accounts and for implementation of the requirements for minimal available sums in them.</p> <p>1.6. Upon execution of this Agreement the Client declares that he/she is aware of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> - all the transactions in financial instruments made as a result from the implementation of the subject of this Agreement are entirely and solely for the account of the Client and at his/her risk; - the transactions are made only on the grounds of the decision taken by the Client and an order made by the Client upon his/her own initiative, and not upon advice or recommendation by the II. - the information made available by the II on the market or on given financial instruments does not represent a recommendation for entry into a transaction or for refraining from entry into transaction.
<p>II. Права и задължения на ИП</p>	<p>II. Rights and Obligations of the II</p>
<p>2.1. При изпълнение на услугите, предмет на настоящия договор, ИП е длъжен да действа честно, справедливо, като професионалист, в съответствие с най-добрите интереси на Клиента, като го третира равностойно с останалите клиенти.</p> <p>2.2. При изпълнение на договора, ИП се ръководи от получената информация за опита и знанията на Клиента в инвестиционната дейност съгласно Приложение 2 към договора, въз основа на която ИП преценява дали предлаганата инвестиционна услуга е подходяща за Клиента, като установява дали Клиента притежава необходимите опит и знания, за да разбере рисковете, свързани с тази услуга. Ако ИП прецени, че предлаганата инвестиционна услуга няма да е подходяща, той предупреждава за това писмено Клиента.</p> <p>2.3. ИП предприема всички необходими действия за установяване на потенциалните конфликти на интереси и за избягването на конфликт на интереси в съответствие с установената във Вътрешните правила на ИП Политика за третиране на конфликт на интереси.</p> <p>2.4. Ако въпреки прилагането на правилата по т. 2.3, продължава да съществува риск за интересите на Клиента, ИП не може да извършва дейност за сметка на Клиента, ако не го е информирал за общото естество и/или източници на потенциалните конфликти на интереси. За тази цел, ИП предоставя предварително подходяща и</p>	<p>2.1. Upon rendering the services subject of this Agreement the II is obliged to act fairly, honestly and as a professional in accordance with the best interest of the Client and to treat the Client on equal terms with all other clients of the II.</p> <p>2.2. During the implementation of the Agreement the II shall be governed by the information on his/her knowledge and experience in the investment activities received from the Client in accordance with Attachment 2 herewith, on the grounds of which information the II shall evaluate whether the offered investment service is appropriate for the Client by establishing whether the Client has the knowledge and experience necessary for understanding the risks associated with this service. If the II considers that an offered investment service is not appropriate for the Client the II shall warn the Client about this circumstance in writing.</p> <p>2.3. The II undertakes all necessary actions for establishing the potential conflicts of interests and for avoidance of the conflicts of interests in accordance with the Policy for Treating the Conflicts of Interests as set forth in the Internal Rules of the II.</p> <p>2.4. If a risk for the interests of the Client is still in place, regardless the application of the rules pursuant to item 2.3, the II shall have no rights to perform activities for the account of the Client if the II has not informed the Client on the general nature and/or sources of the potential conflicts of interests. For this purpose the II shall submit preliminary</p>

<p>достатъчна информация на Клиента, така че той да може да вземе информирано решение относно конкретната услуга, за която е налице конфликт на интереси.</p> <p>2.5. ИП има право на възнаграждение и покриване на разностите, съгласно Раздел V по-долу.</p>	<p>appropriate and sufficient information to the Client so that the latter can make an informed decision on the specific service in respect of which a conflict of interests exists.</p> <p>2.5. The II is entitled to receive fees and expenses pursuant to Section V below.</p>
<p align="center">III. Права и задължения на Клиента</p>	<p align="center">III. Rights and Obligations of the Client</p>
<p>3.1. Клиентът е длъжен да оказва необходимото съдействие на ИП за изпълнение на задълженията му по Договора, вкл. като подава ясни, точни и изчерпателни инструкции (нареждания) с предмета по т. 1.1. Нареддания във връзка със сключване на сделки с финансови инструменти могат да се подават от Клиента: а) директно посредством електронната платформа по т. 1.1 и съгласно директния договор/споразумение на Клиента с външния ИП или б) до ИП по този договор - чрез дистанционен способ за комуникация (по телефона, по факс или по и-мейл), след което се предават от ИП до външния ИП за изпълнение също посредством електронната платформа по т. 1.1.</p> <p>При приемане на нареждането по телефона, ИП прави запис на разговора с клиента. При приемането на нареждането по и-мейл, ИП съхранява на електронен носител данните, предоставени от Клиента във връзка с нареждането. Наредданията получени по факс се съхраняват на хартиен носител.</p> <p>3.2. Клиентът заявява, че е наясно и е съгласен с това, че ИП не носи отговорност спрямо Клиента, в случай че поръчка за сделка с финансови инструменти не се предаде или се предаде неточно, съответно поръчката не се изпълни или се изпълни неточно, в резултат на неточни, противоречиви или противоречащи на нормативните изисквания и/или на настоящия Договор инструкции от страна на Клиента.</p> <p>3.3. С цел избягване на противоречиво тълкуване, страните по Договора се съгласяват, че със сключване на настоящия договор ИП не поема каквото и да е задължение да следи за спазване на нормативни изисквания или ограничения относно инвестиране на средствата/активите на Клиента (ако има такива изисквания или ограничения по силата на приложим нормативен акт или вътрешни правила на Клиента).</p> <p>3.4. При приемане на нареждане ИП изисква от Клиента декларация, че:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Клиентът не притежава вътрешна информация за финансовите инструменти, за които се отнася нареждането, както и за техния емитент, ако финансовите инструменти, за които се отнася нареждането или на базата на които са издадени финансовите инструменти - предмет на поръчката, се търгуват на регулиран пазар на финансови инструменти; - финансовите инструменти на Клиента – предмет на нареждане за продажба или за замяна не са блокирани в депозитарната институция, където се съхраняват, както и не са заложени или запорирани; - сделката, предмет на нареждането, не представлява прикрита покупка или продажба на финансови инструменти; - сделката, предмет на нареждането, не е насочена към 	<p>3.1. The Client is obliged to co-operate with the II for the purpose of the implementation of the II's obligations pursuant to this Agreement, including by placing clear, exact and exhaustive instructions /orders/ with the subject specified in item 1.1. Orders related to entry into transactions in financial instruments can be placed by the Client: a) directly through the online platform under item 1.1 and in accordance with the direct contract/agreement between the Client and the Outside II or b) to the II under this Agreement – through remote means of communication (over the telephone, fax or e-mail), whose orders afterwards are transmitted by the II in order to be executed by the Outside II through the online platform under item 1.1 as well.</p> <p>Upon acceptance of the order over the telephone, II shall make a record of the conversation with the client. Upon accepting the order by e-mail the II shall store on an electronic medium the data granted by the Client in relation to the order. Orders submitted via fax are kept on paper.</p> <p>3.2. The Client declares that he/she is aware of and agrees with the fact the II shall not be responsible in respect of the Client in case a certain order for a transaction in financial instruments is not transmitted or is transmitted incorrectly, respectively in case the order is not executed or is executed incorrectly, as result of orders placed by the Client which are inexact, contradictory or incompliant with the legal requirements and/or this Agreement.</p> <p>3.3. For avoidance of any doubt, the parties herewith agree that the II does not undertake, by entry into this Agreement, any obligation to observe the compliance with the legal requirements or restrictions /if any on the grounds of an applicable law or internal rules of the Client/ applicable to the investing actions performed by the Client for Client's funds/assets.</p> <p>3.4. Upon acceptance of an order the II shall require from the Client to submit a declaration stating that:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the Client does not possess inside information about the financial instruments to which the order relates, and about their issuer, if the financial instruments to which the order relates or on the basis of which the financial instruments – subject of the order are issued, are traded on a regulated market in financial instruments; - the financial instruments of the Client – subject of a sale or exchange order are not blocked in the depository institution where they are kept, are not pledged or distrained; - the transaction – subject of the order does not constitute a concealed purchase or sale of financial instruments; - the transaction – subject of the order is not aimed at manipulation of the market in financial instruments; - the execution of the order shall not lead to a non-compliance with the requirements of the Measures against Money Laundering Act /MMLA/, including the Client undertakes to declare the origin of the funds in case the size of the order,

<p>манипулация на пазара на финансови инструменти; - изпълнението на нареждането няма доведе до неизпълнение на изискванията на Закона за мерките срещу изпирането на пари (ЗМИП), включително Клиентът се задължава да декларира и произхода на средствата, ако размерът на Нареждането, разпоредбите на ЗМИП и вътрешните правила на ИП налагат това. При приемане на нареждането от ИП по телефона или по и-мейл, данните – предмет на горните декларации, се запазват съгласно т. 3.1 по-горе. 3.5. Проверката относно наличието на финансовите инструменти по сметка на Клиента, както и дали те не са блокирани, заложен или запорирани (ако има такова изискване съгласно приложимото законодателство и търговски обичаи по мястото на изпълнение на нареждането) се извършва от външния ИП, чрез който се изпълнява сделката или по инициатива на попечителя на Клиента. 3.6. Потвърждението относно всяка сделка, сключена за сметка на Клиента и относно всяка открита / закрыта позиция на Клиента се предоставя на Клиента чрез електронната платформа по т. 1.1.1. Потвърждението за сделка са на разположение в електронната платформа за търговия веднага след осъществяването на сделката. 3.7. Клиентът има достъп до извлечението и отчет по своята сметка през електронната платформа за търговия. Клиентът се съгласява да не получава отчети за сметката в писмена форма, освен при изрично заявено желание за това.</p>	<p>the provisions of MMLA or the internal rules of the II require such a declaration to be made. Upon acceptance of the order over the telephone or e-mail the data – subject of the above declarations shall be saved item 3.1 above. 3.5. The check-up of the availability of the financial instruments in the account of the Client as well as on the status of the instruments (whether they are pledged or distrained upon) in case such a requirement is set forth in the respective legal provisions or business rules applicable according to the place of execution of the order, shall be made by the Outside II through which the transaction is finalized or upon the initiative of the Custodian of the Client. 3.6. The confirmation of each transaction entered into for the account of the Client and of each opened or closed position of the Client shall be provided through the online platform under item 1.1. The confirmations of transactions are available in the online trading platforms immediately after the effectuation of the transaction. 3.7. The Client shall have access to Extract from his/her Account as well as Report on his/her Account through the online trading platform. The Client agrees not to receive reports on the account in writing except for an explicit request to this effect is made by the Client.</p>
<p>IV. Условия за съхранение на клиентски активи</p>	<p>IV. Terms and Conditions for Safekeeping Client's Assets</p>
<p>4.1. Всички активи на Клиента, както паричните средства, така и финансовите инструменти, се съхраняват при външния ИП или попечителя, с който Клиентът има сключен договор/споразумение с предмет, включващ предоставяне на попечителски услуги, съгласно чл. 5, ал. 3, т. 1 от ЗПФИ. Активите на Клиента се съхраняват в депозитарна институция на името на клиента или към клиентска сметка на външния ИП или попечителя в депозитарна институция, в съответствие с предвиденото в договора/споразумението между Клиента и външния ИП или неговия попечител. 4.2. Паричните средства и финансови инструменти, получени в резултат на изпълнени сделки по подадени от Клиента нареждания се превеждат и съхраняват при външния ИП или попечителя, с който Клиентът има сключен договор/споразумение. Паричните средства, необходими за заплащане на цената на закупувани финансови инструменти, съответно продаваните финансови инструменти, следва да са налични при външния ИП или попечителя при подаване от Клиента на нареждането за покупка, съответно за продажба на финансовите инструменти (ако съгласно приложимото законодателство и търговски обичаи по мястото на изпълнение на нареждането има такива изисквания и в съответствие с тези изисквания). 4.3. ИП няма да получава, държи или превежда на трети лица каквито и да било клиентски активи, включително пари и/или финансови инструменти, в който и да е момент от изпълнението на договора с Клиента.</p>	<p>4.1. All Client's assets, including the money and the financial instruments are kept with the Outside II or with the Custodian, with whom the Client has entered into a contract/agreement regarding rendering custodian services pursuant to Art. 5, Para 3, item 1 of the MFIA. The assets of the Client are kept in a depository institution on the account of the Client or under the client account of the Outside II or the Custodian in the depository institution as provided for in the contract/agreement between the Client and the respective Outside II or the Client's Custodian. 4.2 The money and financial instruments received as a result from executed transactions following orders placed by the Client will be transferred to and kept by the Outside II or the Custodian whom the Client has entered into a contract/agreement with. The money necessary for the payment of the price of purchased financial instruments, respectively the financial instruments – subject of sale, should be available with the Outside II or the Custodian as of the moment of placement by the Client of the buy order, respectively of the sell order (in case the applicable law and business rules according to the place of execution of the order provide for such requirements and in compliance with these requirements). 4.3. The II shall not receive, keep or transfer to third parties any kind of Clients` assets, including money and/or financial instruments, in any moment of the execution of the agreement with the Client.</p>

V. Комисиони и други разходи	V. Commission Fees and Other Expenses
<p>5.1. Клиентът се задължава да заплаща на ИП комисионите и другите разходи извън комисионите, когато такива има, посочени в Тарифата на ИП, която е достъпна на Интернет страницата на ИП.</p> <p>5.2. За избягване на съмнение, ИП не се ангажира по никакъв начин да удържа и/или внася данъци, дължими от или за сметка на Клиента (който единствен е отговорен за заплащането на дължимите от него данъци), освен в случаите, когато императивна разпоредба на приложимото законодателство предвижда такова безусловно задължение за ИП.</p>	<p>5.1. The Client undertakes to pay the II the commission fees and other expenses (if any), specified in the Tariff of the II, which is accessible on the website of the II.</p> <p>5.2. For the avoidance of doubt, the II shall not undertake in any way the obligation to withhold and/or pay-in taxes owed by or for the account of the Client (only the Client shall be responsible for payment of the taxes owed by him), except for in the cases where imperative provisions of the applicable law provide for such unconditional obligations for the II.</p>
VI. Комуникация между страните	VI. Communication between the Parties
<p>6.1. Клиентът овластява ИП да го представлява пред външния ИП/попечител, да приема и предава нарежданията за сключване на сделки или поставяне на поръчки посредством електронната платформа за търговия чрез изрично пълномощно.</p> <p>6.2. Подаването на поръчки по телефона или и-мейл се извършва в рамките на работното време на ИП и при условията и реда на чл.27, ал. 4 от Общите условия.</p> <p>6.3. С подписването на настоящия договор Клиентът дава изричното си съгласие телефонните разговори, които провежда със служители на ИП, да бъдат записвани и прослушвани при необходимост.</p> <p>6.4. Ако Клиентът, по каквато и да е причина, не е в състояние да установи комуникация с ИП, то ИП не носи никаква отговорност за евентуални вреди, загуби или пропуснати ползи, настъпили поради невъзможността да бъдат дадени или изпълнени нарежданията на Клиента.</p> <p>6.5. Всяко известие или друго съобщение, което трябва да бъде изпратено от ИП съгласно договора, може да бъде изпратено по електронната поща. Съобщението по електронната поща се счита за получено от Клиента, когато е изпратено от ИП на посочения електронен адрес. ИП не носи отговорност за закъснения, изменения или други модификации, които съобщението може да претърпи след изпращането.</p> <p>6.6. Клиентът се задължава да провери съдържанието на всеки документ, включително документите, изпратени в електронен вид от ИП. При липса на явни грешки, тези документи се считат за окончателни, освен ако Клиентът не уведоми ИП писмено за обратното, веднага след получаването на документа.</p> <p>6.7. Всички съобщения и уведомления за промени в политиките, правила, общи условия и други документи на ИП се изпращат на Клиента на посочения от него в Приложение 1 Информация за Клиента електронен адрес и/или се публикуват на Интернет страницата на ИП.</p> <p>6.8. Клиентът се съгласява да получава информация при промяна и новини за продукти и услуги, предоставяни от ИП на посочения от него електронен адрес в Приложение 1 Информация за Клиента.</p> <p>6.9. Клиентът е длъжен да актуализира / уведомява в едномесечен срок предоставената на ИП информация,</p>	<p>6.1. The Client empowers the II by an explicit power-of-attorney to represent the Client before the Outside II/Custodian, to accept and transmit orders for entry into transactions or placement of orders through the online trading platform.</p> <p>6.2. The placement of orders by phone or e-mail shall be made within the business hours of the II and according to the terms and conditions set forth in Art. 27, Para 4 of the General Conditions of the II.</p> <p>6.3. Upon execution of this agreement the Client gives his explicit consent that the phone conversations made with employees of the II are recorded and listened to when necessary.</p> <p>6.4. If the client, notwithstanding for the reason, is unable to establish communication with the II, the latter shall not be liable for any eventual loss, damage or profit suffered by the Client because of the impossibility for the Client to place orders or execute orders.</p> <p>6.5. Any notification that has to be sent by the II according to this agreement can be sent by e-mail. The notification through e-mail shall be deemed received by the Client when sent by the II to the specified e-mail address. The II shall not be liable for any delay, change or other modification in the notification after the later is sent by the II.</p> <p>6.6. The Client shall undertake to check the contents of any document, including the documents sent by the II in electronic form. Except for obvious errors found, these documents shall be deemed final unless the Client submits to the II a written notification to the contrary. The notification should be sent immediately after the receipt of the document by the Client.</p> <p>6.7. All notifications on changes in the policies, rules, general conditions and other documents of the II shall be sent to the Client to the e-mail address specified by the Client in Attachment 1 “Information on the Client” and/or published on the website of the II.</p> <p>6.8. The Client does hereby agree to receive information on changes and news about products and services rendered by the II through the e-mail address specified by the Client in Attachment 1 “Information on the Client”.</p> <p>6.9. The Client is obliged to keep up to date / notify within 1 day the information submitted to the II, including the</p>

<p>включително информацията относно неговата категоризация, знания и опит, както и идентификационните си данни, адреси, телефони и друга информация за контакт (имена/наименование, паспортни данни, идентификационни номера), адресната си регистрация/седалище и адрес на управление, съответно адрес за кореспонденция и телефонния си номер.</p> <p>6.10. Страните се договарят изрично всякакви писмени съобщения, уведомления, нареждания и други документи да бъдат изпращани на посочения адрес на електронната поща на Клиента, като с подписването на този Договор Клиентът заявява изрично, че предпочита този начин за комуникация с ИП пред предоставянето на информация на хартиен носител.</p> <p>По отношение на информацията, за която този Договор предвижда да се предоставя чрез Интернет страницата на ИП, с подписване на този договор Клиентът и ИП се съгласяват относно следното:</p> <ul style="list-style-type: none"> - предоставянето на информацията по този начин е подходящо с оглед съществуващите или предстоящите отношения с Клиента; - Клиентът изрично се съгласява с този начин на предоставяне на информацията от ИП; - Клиентът е уведомен и ще бъде уведомяван чрез електронен способ за адреса на Интернет страницата на ИП и мястото на страницата, където се намира такава информация; - информацията е актуална; - информацията е достъпна непрекъснато на интернет страницата на ИП за времето, обикновено необходимо на клиентите да се запознаят с нея. <p>6.11. ИП не носи отговорност при възникване на технически срывове в електронната платформа по т. 1.1, както и в случаите на злоупотреба с клиентски права от неоторизирани лица, получили достъп до данните за активиране на клиентския терминал поради небрежност от страна на потребителя, или поради други причини, независещи от ИП в това число /но не само/: загубен контрол върху потребителското име и парола.</p> <p>6.12. Комуникацията между страните по договора ще бъде осъществявана на български, английски или друг език, съгласно Приложение 1 към договора.</p>	<p>information on his classification, knowledge and experience as well as the Client's identification data, address, phone numbers and other contact details (name, passport data, identification numbers, address registration, headquarters and registered address, correspondence address and phone number).</p> <p>6.10. The parties agree expressly that all written notifications, orders and other documents shall be sent to the specified e-mail address of the Client and upon execution of this Agreement the Client declares explicitly that he/she prefers this manner of communication with the II to the submission of information on paper medium.</p> <p>Upon execution of this Agreement the parties hereto agree in respect of the information which this Agreement provides for to be rendered through the website of the II as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the provision of the information in this manner is appropriate with a view to the existing or future relations with the Client; - the Client hereby expressly agrees with this manner of provision of information by the II; - the Client is and shall be notified via electronic means on the address of the website of the II and the exact place on the website where this information can be found; - the information is up-to-date; - the information is available without interruptions on the website of the II during the time which is usually necessary for the clients to acquaint themselves with it. <p>6.11. The II shall not be liable for technical breakdowns in the online platform under item 1.1, as well as in cases of abuse of client rights by persons who are not authorized and who have gained access to the data for activation of the client's terminal due to user's negligence or due to other reasons that are outside the II's control, including, but not limited to: lost control over the user's name and password.</p> <p>6.12. The communication between the parties hereto shall be made in Bulgarian, in English or in another language as specified in Attachment 1 to this agreement.</p>
VII. Риск и отговорност	VII. Risk and Responsibility
<p>7.1. ИП извършва услугите по този договор изцяло за сметка и риск на Клиента.</p> <p>7.2. ИП носи отговорност единствено за своевременно и точно предаване на получени от Клиента нареждания към външния ИП, чрез който нарежданията се изпълняват.</p> <p>7.3. ИП не носи отговорност за постигнатия от Клиента резултат в изпълнение на нарежданията му, като рискът се носи изцяло от Клиента.</p> <p>7.4. Клиентът е уведомен, че гаранции за печалба или за избягване на загуби не съществуват, както и че приходите от дейностите по този договор са несигурни и могат да бъдат непостоянни.</p> <p>7.5. ИП не отговаря за вреди, претърпени от Клиента в резултат на добросъвестно прието и предадено от ИП за</p>	<p>7.1. The II shall perform the services under this Agreement entirely for the account of the Client and at his/her risk.</p> <p>7.2. The II shall only be responsible for the timely and correct transmission of the Client's orders to the Outside II that executes the orders.</p> <p>7.3. The II shall not be liable for the result from the execution of the Client's orders; the Client shall carry this risk.</p> <p>7.4. The Client is hereby notified that guarantees for profit or avoidance of loss do not exist, as well as that the income from the activities under this agreement are not guaranteed and can be uncertain and variable.</p> <p>7.5. The II shall not be liable for any loss suffered by the Client as a result from the <i>bona fide</i> accepted and transmitted by the II order that is delivered by a person other than the</p>

<p>изпълнение нареждане, което е подадено от лице, различно от Клиента, но надлежно идентифицирало се съгласно изискванията на този договор. В отношенията между страните нареждането по предходното изречение се счита за подадено от Клиента.</p> <p>7.6. ИП не носи отговорност за вреди, претърпени от Клиента, както и за пропуснати от последния ползи, в резултат на невъзможност на Клиента да установи връзка с ИП и съответно да подаде нареждане.</p> <p>7.7. ИП не носи отговорност за вреди, претърпени от Клиента, както и за пропуснати от последния ползи, в резултат на невъзможност на ИП да установи връзка с външния ИП, чрез който нарежданията се изпълняват, която невъзможност не може да бъде вменена във вина на ИП.</p> <p>7.8. Страните по този договор няма да носят отговорност за неговото изпълнение, причинено от форсмажорни обстоятелства - непредвидени или непредотвратими събития от извънреден характер, възникнали след сключването на договора, включително, но не само терористични актове, стихийни бедствия, аварии, политическа нестабилност, крах на банкова система и други подобни. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, в подходящ срок уведомява писмено другата страна в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на договора. Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и на свързаните с тях насрещни задължения се спира.</p>	<p>Client but duly identified in accordance with requirements set forth in this agreement. In respect of relations between the parties hereto an order pursuant the previous sentence shall be considered as made by the Client.</p> <p>7.6. The II shall not be liable for damages suffered by the Client as well as for loss of profit by the Client in case the Client is not able to make contact with the II and respectively to place an order.</p> <p>7.7. The II shall not be liable for damages suffered by the Client as well as for loss of profit by the Client when the II is not able to make contact with the Outside II, for which the II is not responsible.</p> <p>7.8. The parties hereto shall not be liable for default due to force majeure circumstances – unforeseen or unpreventable events of extraordinary nature which may occur after the execution of this agreement, including, but not limited to, acts of terrorism, calamities, failures, political instability, collapse of the banking system and similar events. The party that is not able to implement its obligation due to a force majeure event shall serve the counter party within an appropriate term a written notification containing description of the force majeure event and the possible results for the implementation of the agreement. Until the end of the force majeure event the implementation of the obligations and the related counter obligations shall be ceased.</p>
<p>VIII. Прекратяване</p>	<p>VIII. Termination</p>
<p>8.1. Този договор може да бъде прекратен по следните начини:</p> <p>8.1.1. По взаимно съгласие.</p> <p>8.1.2. С изпращането на 15-дневно писмено предизвестие за прекратяване до другата страна.</p> <p>8.1.3. При смърт или поставяне под запрещение на Клиент - физическо лице или прекратяване на Клиент – юридическо лице.</p> <p>8.1.4. При откриване на производство по обявяване в несъстоятелност или започване на производство по ликвидация или преобразуване на Клиент – юридическо лице.</p> <p>8.1.5. ИП има право да уведоми външния ИП, който предоставя достъп до електронната платформа по т. 1.1, който да прекрати за определен срок или окончателно (чрез едностранно прекратяване на действието на договора) правата на Клиента за ползване на платформата/ите, ако с действията си Клиентът нарушава приложимите нормативни актове, Общите условия на ИП и този договор, както и в случаите на липса на достатъчно парични средства по сметката на Клиента при външния ИП или попечителя.</p> <p>8.1.6. В случаите на чл. 38, ал. 2 от Общите условия;</p> <p>8.1.7. На други основания, предвидени в закона.</p> <p>8.2. При прекратяване на договора никоя страна не дължи неустойка. Прекратяването няма да засегне вече</p>	<p>8.1. This agreement can be terminated:</p> <p>8.1.1. upon the mutual consent of the parties.</p> <p>8.1.2. by 15-day prior written notice served to the counter party.</p> <p>8.1.3. upon death or conviction under judicial disability of a Client – physical person or termination of a Client – legal entity.</p> <p>8.1.4. Upon initiation of proceedings for declaring insolvency or initiation of proceedings for liquidation or transformation of the Client – legal entity.</p> <p>8.1.5. The II has the right to notify the Outside II that provides access to the online platform under item 1.1 and the Outside II has the right to terminate for a limited term or definitely (through unilateral termination of the effect of the agreement) the rights of the Client to use the platform/s, if the Client breaches the applicable legal provisions, the General Conditions of the II and this agreement, as well as in the cases of lack of sufficient money credited to the Client’s account with the Outside II or the Custodian.</p> <p>8.1.6. In the cases stipulated in Art. 38, Para 2 of the General Conditions;</p> <p>8.1.7. On other grounds as provided for in the law.</p> <p>8.2. Upon termination of this agreement neither of the parties herewith shall owe compensation damages. The termination shall not affect any arisen rights or obligations.</p> <p>8.3. In all cases of termination the agreement shall be deemed terminated after the payment by the Client in favor of the II of</p>

<p>възникнали права и задължения.</p> <p>8.3. Във всички случаи на прекратяване, договорът се счита за прекратен след като Клиентът заплати на ИП всички комисионни и други разноси, натрупани до момента на прекратяване на договора, както и всички други допълнителни разходи.</p>	<p>all commission fees and other expenses accumulated until the moment of the termination of the agreement as well as all other additional cost.</p>
<p>IX. Защита на личните данни</p>	<p>IX. Protection of Personal Data</p>
<p>9.1. ИП е регистриран като администратор на лични данни, на основание Закона за защита на личните данни (ЗЗЛД). С подписването на настоящия договор, ИП уведомява Клиента, че:</p> <p>9.1.1. Събирането и обработването на личните данни на Клиента се изисква с оглед изпълнение на нормативно установените задължения на ИП. В случай, че Клиентът откаже да предостави своите лични данни, ИП няма да може да предоставя на Клиента услугите по този Договор.</p> <p>9.1.2. Достъп до предоставените данни ще имат само овластените за това служители на ИП.</p> <p>9.1.3. Личните данни на лицето могат да бъдат предоставяни на компетентните държавни органи, осъществяващи надзор върху дейността на ИП, както и на други лица, когато задължението за това е предвидено в нормативен акт.</p> <p>9.2. Клиентът дава съгласие и овластява ИП:</p> <p>9.2.1. Да обработва негови лични данни;</p> <p>9.2.2. Да извършва проверка на предоставените лични данни от независими източници.</p> <p>9.2.3. Да предоставя личните му данни на трети лица при спазване Закона за защита на личните данни.</p> <p>9.3. Освен в случаите по т. 9.1.3 по-горе, Клиентът дава съгласие и овластява ИП да събира, обработва и предоставя информация, включително лични данни на Клиента и данни за наличностите и операциите по сметки за финансови инструменти и пари на Клиента, както и други факти и обстоятелства, които могат да представляват търговска тайна на Клиента (доколкото самият ИП има достъп до такава информация) само и изключително за целите на изпълнение на задълженията на ИП съгласно Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) на САЩ.</p>	<p>9.1. The II is registered as personal data administrator on the grounds of the Protection of Personal Data Act (PPDA). By signing this agreement the II notifies the Client that:</p> <p>9.1.1. Collection and processing of personal data of the Client is required for the purpose of the implementation of the obligations of the II set forth in the applicable laws. In case the Client refuses to submit his personal data the II shall not be able to perform activities for the account of the Client.</p> <p>9.1.2. Only duly authorized employees of the II shall have access to the data submitted by the Client.</p> <p>9.1.3. The personal data of the person can be submitted to the competent state bodies exercising control over the activities of the II as well as to other persons when such an obligation is provided for in the legislation.</p> <p>9.2. The Client agrees and entrusts the II to:</p> <p>9.2.1. process his/her personal data;</p> <p>9.2.2. perform a check of the submitted personal data by using independent sources;</p> <p>9.2.3. submit his/her personal data to third parties within the terms and conditions set forth in the PPDA.</p> <p>9.3. Except for in the cases specified in item 9.1.3. above, the Client agrees and empowers the II to collect, process and submit information, including Client's personal data and data about the available funds and operations in the financial instruments and money accounts of the Client, as well as other facts and circumstances which may represent a Client's commercial secret (to the extent the II itself has access to such information) only and exclusively for the purpose of compliance with the II's obligations pursuant to the US Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA).</p>
<p>X. Приложимост на общите условия и предоставяне на информация на клиента</p>	<p>X. Application of the General Conditions and Submission of Information to the Client</p>
<p>10.1 Настоящият договор се сключва на основание Наредба № 38 от 25.07.2007 г. за изискванията към дейността на инвестиционните посредници.</p> <p>10.2 Настоящият договор се сключва на основание действащите към момента на сключването му Общи условия на ИП /приети с Протокол от 27.07.2009 г. от заседание на СД, изменени на 03.12.2009 г., на 30.01.2012 г. и последно изменени на 14.04.2016 г./, наричани по-нататък за краткост "Общи условия", Тарифата за стандартното комисионно възнаграждение на ИП /одобрена с протокол на заседание на СД на ИП от 27.07.2009 г. - последно изменена на 28.04.2010 г./ като</p>	<p>10.1. This agreement is entered into on the grounds of Regulation No 38 dated 25 July 2007 on the requirements for the activities of the investment intermediaries.</p> <p>10.2. This agreement is concluded on the grounds of the General Conditions /adopted by a protocol dated 27.07.2009 of the meeting of the Board of Directors, amended on 03.12.2009 and on 30th January 2012 and last amended on 14.04.2016/ as in force as of the date of the entry of this agreement referred to here-in-after as "General Conditions", the Tariff containing the standard commission fees of the II /adopted by a protocol dated 27.07.2009 of the meeting of the Board of Directors – last change made on 28.04.2010/ and the</p>

Клиентът удостоверява, че е запознат с тях и ги приема. Последващи промени в Общите условия и Тарифата по време на действие на договора има действие за клиента, ако му е съобщено на посочения от него актуален електронен адрес и в дадения му 10-дневен срок същият не е заявил, че НЕ е съгласен.

10.3. С подписването на настоящия договор Клиентът декларира, че е запознат с правилата за класификация на клиентите по Наредба № 38, писмено е уведомен за условията и критериите, по които ИП го определя като професионален или непрофесионален клиент, за обстоятелствата, при които може да бъде определен като приемлива насрещна страна, както и за правото му да поиска да бъде определен по различен начин и за ограниченията на защитата му, ако бъде определен по друг начин /Приложение № 2/.

10.4 Съгласно Приложение № 2, неразделна част от настоящия договор, Клиентът ще бъде третиран като
 непрофесионален клиент професионален клиент приемлива насрещна страна по отношение на услугите, извършвани от ИП, съгласно предмета на настоящия договор.

10.5 С подписването на настоящия договор Клиентът декларира, че:

10.5.1. е получил копие от прилаганата от ИП Политика за предаване нареждания на клиенти по чл. 3, ал. 3, т. 2 от Наредба № 38, приета от Съвета на директорите на ИП с протокол от 27.07.2009 г., съдържаща се в този договор и другите документи, представени към него, запознат е с нея и дава своето предварително съгласие за следваната от ИП политика;

10.5.2. предварително е запознат и е съгласен с условията на настоящия договор;

10.5.3. е получил от ИП информацията по чл. 9 от Наредба № 38, съдържаща се в този договор и в другите документи, представени към него, имаща отношение към изпълнението на договора, включително, че е запознат с политиката за третиране на конфликти на интереси, прилагана от ИП;

10.5.4. му е предоставено общо описание на финансовите инструменти и рисковете, свързани с тях съгласно изискванията на чл. 10 от Наредба № 38 /информацията се съдържа в Глава II от Общите условия на ИП и на Интернет страницата на ИП /;

10.5.5. му е предоставена обща информация за разходите и таксите по сделките съгласно чл. 18 от Наредба № 38. Конкретният размер на таксите, комисионните, данъци /ако има такива, платими чрез ИП/ и други разходи по настоящия договор се определя съгласно тарифата на ИП;

10.5.6. е получил от ИП информация относно начина на съхраняване на парите и/или финансови инструменти – предмет на настоящия договор, в т.ч. цялата изисквана информация съгласно чл. 32 от Наредба № 38 /информацията се съдържа в Общите условия на ИП и Раздел IV от настоящия договор/;

10.5.7. е получил копие от Общите условия за сделки с финансови инструменти, приложими към договорите с клиенти на ИП;

10.5.8. преди да сключи настоящия договор е получил от ИП информацията, която ИП е длъжен да му предостави

Client certifies that he is familiar with the contents of these documents and does agree with them. Subsequent change in the General Conditions and the Tariff shall be effective in respect of the Client in case a notification is sent to the last specified by the Client e-mail address and the Client does not Disagree with the change within the served 10-day term.

10.3. By signing this agreement the Client does declare that he is familiar with the rules for classification of client under Regulation No 38, is notified in writing about the terms and criteria applicable by the II in order to classify the Client as a professional or non-professional client, about the circumstances under which the Client can be classified as acceptable counter party as well as about his right to require to be classified otherwise and the limitations of his protection in case he is classified otherwise /Attachment No 2/.

10.4. In accordance with Attachment No 2, which is an indivisible part of this agreement the Client shall be treated as a non-professional client a professional client acceptable counter party in respect of the services rendered by the II with the subject matter of this agreement.

10.5. By signing this agreement the Client declares that:

10.5.1. he has received a copy of applied by the II Policy for transmission of the Client' orders pursuant to Art. 3, Para 3, item 2 of Regulation No 38 as adopted by the Board of Directors of the II under a protocol dated 27.07.2009, contained also in this agreement and other documents, attached herewith, agrees with this Policy and gives his preliminary consent of the Policy followed by the II;

10.5.2. has received the contents of this agreement prior to its execution and agrees with these contents;

10.5.3. has received from the II the information pursuant to Art. 9 of Regulation No 38, related to the implementation of this agreement, including agrees with the policy for handling conflicts of interests applied by the II, as provided for in this agreement and the other documents attached herewith;

10.5.4. has been served a general description of the financial instruments and the risks related thereto in accordance with the requirements of Art. 10 of the Regulation No 38, the information is presented in chapter II of the General Conditions of the II and on the website of the II;

10.5.5. has been served general data about the expenses related to the transactions pursuant to Art. 18 of the Regulation No 38. The specific amount of the commission fees, taxes, if any are payable through the II, and other expenses under this agreement shall be specified in accordance with the Tariff of the II;

10.5.6. has received from the II information on the manner of keeping the money and/or financial instruments – subject of this agreement, including all the required information pursuant to Art. 32 of Regulation No 38, this information is presented in the General Conditions of the II and in Section IV of this agreement;

10.5.7. has received a copy of the General Conditions for transactions in financial instruments applicable to the agreements of the II with its clients.

10.5.8. prior to execution of this Agreement has received the information which the II is obliged to submit according to the Markets in Financial Instruments Act, Public Offering of Securities Act and the secondary legislation for their application, is aware of the risks related to the investing in

<p>съгласно Закона за пазарите на финансови инструменти, Закона за публичното предлагане на ценни книжа и актовете по прилагането им, и че е наясно с рисковете, свързани с инвестирането във финансови инструменти и сключването на сделки с тях.</p> <p>10.6 Ако настоящият договор се сключва чрез пълномощник на Клиента, то пълномощникът е длъжен да декларира, че не извършва по занятие сделки с финансови инструменти, както и че не е извършвал такива сделки в едногодишен срок преди сключването на договора, както и да представи нотариално заверено пълномощно, което да съдържа представителна власт за извършване на управителни или разпоредителни действия с финансови инструменти. С изтичане на срок една година от подписване на настоящия договор тази декларация се актуализира, ако договорът не е прекратен.</p>	<p>financial instruments and entry into transactions in them.</p> <p>10.6. In case the present agreement is entered into through a proxy, the latter is obliged to submit a declaration that he does not perform transactions in financial instruments by occupation as well as that he has not performed such transactions within the 1-year period preceding the date of this agreement as well as to submit a notarized power-of-attorney containing authorization for performance of actions related to management of and disposition in financial instruments. Upon expiration of 1 year after the execution of this agreement the declaration has to be updated, if the agreement is not terminated by that point.</p>
<p>XI. Заключениелни разпоредби</p>	<p>XI. Conclusive Provisions</p>
<p>11.1. За неуредените в този договор въпроси се прилага действащото законодателство на Република България, както и специалните клаузи на Общите условия, приложими към договорите с клиенти на ИП, приети от Съвета на директорите на ИП, които не му противоречат.</p> <p>11.2. В случай, че възникналите спорове между страните не могат да се уредят по взаимно съгласие, те се отнасят за решаване от компетентния български съд или до избран от страните арбитраж.</p>	<p>11.1. To all matters which are not expressly provided for herein the effective laws of the Republic of Bulgaria shall apply as well as the provisions of the General Conditions adopted by the board of Directors of the II which are not contradictory to this agreement.</p> <p>11.2. In case of disputes arisen between the parties which cannot be solved upon mutual consent, these disputes shall be solved by the competent Bulgarian court or arbitration, if an arbitration court is specified by the parties.</p>
<p>Този договор и всички приложения към него се съставиха в 2 /два/ еднообразни екземпляра – по един за всяка една от страните по него.</p>	<p>This agreement and all attachments herewith are made in 2 /two/ identical copies – for each of the parties herewith.</p>
<p>Следните приложения са неразделна част от настоящия договор:</p> <p>Приложение 1 – Информация за Клиента / Информация и адрес за кореспонденция на страните по Договора</p> <p>Приложение 2 – Анкетна карта за категоризация на Клиента и оценка за подходяща инвестиционна услуга.</p>	<p>The following attachments are indivisible part of this agreement:</p> <p>Attachment 1 – Information on the Client / Information and correspondence address of the parties to the agreement</p> <p>Attachment 2 – Questionnaire on the classification of the Client and assessment whether the services are appropriate</p>

ПОДПИСИ НА СТРАНИТЕ / SIGNATURES OF THE PARTIES:

За ИП / for and on behalf of the II:

Клиент / Client:

ДЕКЛАРАЦИЯ по чл. 24, ал. 2 от Наредба № 38 за изискванията към действието на инвестиционните посредници	DECLARATION pursuant to Art. 24, Para 2 of Regulation No 38 on the Requirements for the Activities of the Investment Intermediaries
Долуподписаният/ата....., ЕГН....., в качеството си на: лице по чл. 39, ал. 1, т. 4 от Наредба № 38 по договор с ИП“КОАКТОРИИ ФИНАНС” АД,	The undersigned, UCN....., in my capacity as a: person under Art. 39, Para 1, item 4 of Regulation No 38 on the grounds of an agreement with II “Coactorii Finance” AD,
ДЕКЛАРИРАМ , че проверих самоличността на <input type="checkbox"/> клиента <input type="checkbox"/> пълномощника му по договор №/..... г. и че лицето положи подписа си собственооръчно в мое присъствие.	DO HEREBY DECLARE that I have made a check-up of the identity of <input type="checkbox"/> the Client <input type="checkbox"/> the Client’s proxy pursuant to an agreement No/date..... and that this person has signed the agreement by his/her hand in my presence.
гр. Пловдив	Plovdiv
дата:	date:
Декларатор:	Declarator:
ДЕКЛАРАЦИЯ по чл. 25, ал. 1 от Наредба № 38, в случай че договорът се сключва чрез пълномощник	DECLARATION pursuant to Art. 25, Para 1 of Regulation No 38, in case the agreement is entered into by a proxy of the Client
Долуподписаният/ата,, ЕГН, в качеството ми на пълномощник на Клиента по настоящия договор, декларирам, че не извършвам и не съм извършвал/а в едногодишен срок преди подписването на настоящия договор, сделки с финансови инструменти по занятие по смисъла на §1, т. 7 от Допълнителните разпоредби на Наредба № 38.	The undersigned, UCN, in my capacity as a proxy of the Client under the present agreement, Do hereby declare that I do not perform and have not performed for the last 1 year preceding the execution of this agreement, transactions in financial instruments by occupation within the meaning of Para 1, item 7 of the Additional Provisions of Regulation No 38 .
дата:	date:
Декларатор:	Declarator:

Приложение 1

Информация за ИП

„КОАКТОРИИ ФИНАНС” АД
гр. Пловдив 4000, ул. „Козлодуй” № 1, офис № 5
тел./ + 359 32 395420
факс/+ 359 32 395420
e-mail: office@coactoriifinance.com
Лице за контакт:
Банкова сметка:
Банка:
IBAN: BG.....
BIC:

ИНФОРМАЦИЯ ЗА КЛИЕНТА

1. Трите имена/ Наименование:
.....
2. ЕГН/ ЕИК:
3. Номер на лична карта/паспорт:
*/за клиенти физически лица или представляващи
юридически лица/*
4. Постоянен адрес/ седалище и адрес на управление:
.....
.....
5. Пълномощник/ Представител/и на юридическо лице:
.....
- 5.1. ЕГН:
- 5.2. Номер на лична карта/ друг документ за самоличност:
.....
- 5.3. Начин на представителство:
/само за клиенти юридически лица/
.....
6. Адрес за кореспонденция с Клиента:
/ако е различен от постоянния адрес/
.....
.....
7. E-mail:
/задължително се посочва актуален електронен адрес/
8. Телефон:
9. Факс:
10. Език за комуникация:

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПЛАТФОРМАТА, ВЪНШЕН ИП И ПОПЕЧИТЕЛ НА КЛИЕНТА

Електронна/и платформа/и:
Външен ИП, предоставящ достъп до платформата/ите:
Попечител на Клиента:

Attachment 1

Information on the II

“COACTORII FINANCE” AD
Plovdiv, 1 Kozloduj str., office #5
tel. + 359 32 395420
fax + 359 32 395420
e-mail: office@coactoriifinance.com
Contact person:
Bank account:
Bank:
IBAN: BG.....
BIC:

INFORMATION ON THE CLIENT:

1. Full Name:
.....
2. Unified Civil Number/ Identification Number:
.....
3. No of ID card/passport:
*/ for clients – physical persons or representatives of legal
entities/*
4. Permanent residence/ headquarters and registered address:
.....
.....
5. Proxy/Authorized signatory/ies of a legal entity:
.....
- 5.1. UCN:
- 5.2. Number of ID card/other ID document:
.....
- 5.3. Manner of representation:
/only for clients – legal entities/
.....
6. Client’s correspondence address:
/if different from the permanent residence/
.....
.....
7. E-mail:
/the specification of an up-to-date e-mail is mandatory/
8. Telephone:
9. Fax:
10. Language of communication:

INFORMATION ON THE PLATFORM, OUTSIDE II AND CUSTODIAN OF THE CLIENT

Online platform/s:
Outside II authorizing access to the platform/s:
Custodian of the Client:

Приложение 2

Анкетна карта за категоризация на Клиента и оценка за подходяща инвестиционна услуга

1. Клиентът е лице, за което се изисква издаване на разрешение за извършване на дейност на финансови пазари или чиято дейност на финансовите пазари е регулирана по друг начин, голямо предприятие, национален или регионален орган на държавна власт, държавен орган или международна институция или организация, или друг институционален инвеститор:

да не

2. Въз основа на предоставената от мен информация съм категоризиран от ИП като непрофесионален клиент:

Съгласен съм с направената категоризация

Не съм съгласен с направената категоризация и желая да бъда третиран като професионален клиент

3. Клиентът желае да се ползва от инвестиционна услуга, различна от инвестиционни консултации. Клиентът предоставя следната информация относно своя опит и знания по отношение на предоставяните услуги:

3.1. Вида услуги, сделки и финансови инструменти, с които Клиентът е запознат:

.....

3.2. Същност, обем и честотата на сделките с финансови инструменти извършвани от клиента за негова сметка:

.....

3.3. Период, в който ще се сключват сделките с финансови инструменти, за сметка на клиента:

.....

3.4. Образование и специалност:

.....

3.5. Настояща или предишна професия, изискваща знания относно сделки с финансови инструменти:

.....

• Уведомен съм, че ИП не носи отговорност, в случай че предоставената от мен информация е неточна или невярна

• Задължавам се да уведомявам ИП при промяна в обстоятелствата, посочени в точка 3

• Уведомен съм, че ако представената от мен информация е непълна, ИП няма да може да прецени доколко предоставяната услуга е подходяща

Въз основа на предоставената от Клиента информация по точка 3, ИП уведомява Клиента, че предлаганата инвестиционна услуга е:

подходяща за Клиента

не е подходяща за Клиента

информацията е непълна и ИП не може да прецени доколко предлаганата услуга е подходяща

Attachment 2

Questionnaire for classification of the Client and assessment whether the investment service is appropriate

1. The Client is a person in respect of which a license for performance of activities on financial markets is required or whose activities are otherwise regulated, major enterprise, national or regional body of the state authorities, state body or international institution or organization, or other institutional investor:

yes no

2. On the grounds of the information submitted by me I have been classified by the II as a non-professional client:

I do agree with the classification made by the II

I do not agree with the classification made by the II and I wish to be treated as a professional client

3. The Client wish to use investment services other than investment advice. The Client presents the following information on his knowledge and experience in respect of the rendered services:

3.1. Type of services, transactions and financial instruments, with which the Client is acquainted:

.....

3.2. Nature, volume and frequency of the transactions in financial instruments performed by the client on his behalf

.....

3.3. Period, during which the transactions in financial instruments shall be performed by the client on his behalf:

.....

3.4. Education and qualification:

.....

3.5. Present or past profession or occupation, requiring knowledge in the field of the transactions in financial instruments:

.....

• I have been notified that the II shall not be responsible in case the information submitted by me is not correct or true.

• I undertake to notify the II about any change in the circumstances specified in item 3

• I have been notified that if the information submitted by me is not complete, the II shall not be able to assess whether and to what extent the service rendered is appropriate.

On the grounds of the information submitted by the Client pursuant to item 3, the II notifies the Client that offered investment service is:

appropriate for the Client

is not appropriate for the Client

the information is not complete and the II is not able to assess whether the offered service is appropriate

Уведомен съм, че в случай на отказ да предоставя информацията по точка 3, ИП няма да може да прецени доколко предоставяната инвестиционна услуга е подходяща за мен.

Отказвам да предоставя информацията по точка 3.

ИП уведомява Клиента, че поради отказа му да предостави информация не може да прецени доколко предлаганата инвестиционна услуга е подходяща.

Ако откажете да предоставите исканата по-горе информация, ИП "КОАКТОРИИ ФИНАНС" АД не може да Ви предостави инвестиционни услуги по чл.5, ал.2, т.1 от Закона за пазарите на финансови инструменти, освен ако:

1. Предмет на услугите са акции, които са допуснати до търговия на регулиран пазар или на еквивалентен пазар на трета държава, съгласно списък на Европейската комисия, облигации или други дългови ценни книжа, които закрепят деривативен инструмент, инструменти на паричния пазар, дялове на колективни инвестиционни схеми и други некомплексни финансови инструменти.
2. Услугата се предоставя изцяло по Ваша инициатива.
3. Уведомени сте писмено, че ИП "КОАКТОРИИ ФИНАНС" АД не може да спази задължението си за преценка дали исканата инвестиционна услуга е подходяща за Вас.
4. ИП "КОАКТОРИИ ФИНАНС" АД спазва изискванията за третиране на конфликти на интереси.

Съгласно чл. 35 от ЗПФИ, горепосочената информация представлява търговска тайна на КЛИЕНТА, която служителите на ИП нямат право да разкриват никому, освен: а) на Комисия за финансов надзор, на Заместник-председателя на Комисията за финансов надзор и на оправомощени длъжностни лица от администрацията на Комисията за финансов надзор за целите на контролната им дейност и в рамките на заповед за проверка; б) със съгласието на КЛИЕНТА; в) по решение на съда, издадено при условията на чл. 35, ал. 6 и 7 от ЗПФИ

I have been notified that in case I refuse to submit the II the information pursuant to item 3, the II shall not be able to assess to what extent the rendered investment service is appropriate for me.

I refuse to submit the information pursuant to item 3.

The II notifies the Client that due to his refusal the II cannot assess whether the offered investment service is appropriate for the client.

If you refuse to submit the information as required above, II "COACTORII FINANCE" AD cannot render investment services pursuant to Art. 5, Para 2, item 1 of the Markets in Financial Instruments Act, unless:

1. Subject of the services are shares listed for trade on a regulated market or equivalent market in a third country according to a list of the European Commission, bonds or other debt instruments, except for bonds or other debt instruments that underlie a derivative instrument, money market instruments, units of collective investment schemes and other non-complex financial instruments.
2. The Service is rendered entirely upon your own initiative.
3. You have been notified in writing that II "COACTORII FINANCE" AD cannot implement its obligation for assessment whether the required investment service is appropriate for you.
4. II "COACTORII FINANCE" AD shall comply with the requirements for treating conflicts of interests.

In accordance with Art. 35 of the MFIA, the above information represents trade secret of the Client and the employees of the II cannot disclose this information to any third party, except for: a) to the Bulgarian Financial Supervision Commission (FSC), to the Deputy-Chairman of the FSC or authorized employees from the administration of the FSC for the purpose of their supervision activities and within the frames of the order for inspection; b) upon the consent of the client; c) upon court resolution issued according to Art. 35, Para 6 and 7 of the MFIA.

Приложение 3

**Декларация
по чл. 147а, ал. 2 и 5 от Закона за защита на
потребителите**

Долуподписаният (трите имена),
ЕГН, в качеството си на
..... (Клиент-Физическо лице/
Представяващ Клиент-Юридическо лице/Пълномощник
на Клиента) по договор портфейл
(дата и номер на договора),

Декларирам:

1. При подписване на горепосочения договор ми бяха предоставени действащите към момента Общи условия, с които съм съгласен.
2. Предаден ми е подписан от инвестиционния посредник или упълномощен негов представител екземпляр от Общите условия.

Декларатор:

Attachment No. 3

**Declaration
under Art. 147a, paragraphs 2 and 5 of the Consumer
Protection Act**

I, the undersigned (full name),
Personal Identification Number....., in my
capacity as (Client – physical person/
Representative of an entity/ Client's proxy) pursuant to
portfolio contract (date and number of the
contract),

do hereby Declare:

1. Upon signing of the abovementioned contract the General Conditions effective as of the date of signing were presented to me and I agree with them.
2. I have been delivered a copy of the General Conditions signed by the investment intermediary or its authorized representative.

Declarer:

За ИП / For II:

За Клиент /For the Client: